

136 2.1.3

TELEPHONE  
MAYFAIR 6333  
TELEGRAMS  
POLPRED LONDON

КУРЬЕРОМ



OFFICIAL AGENT OF R.S.F.S.R.  
IN GREAT BRITAIN  
128 NEW BOND STREET  
LONDON W.1

1415/НК/5385

4 мая 1923

Управление делами Наркоминдела

Москва.

*На заочное рассмотрение*

*Курьером*  
*1415/НК/5385*  
*С. А. [Signature]*

В исполнение Постановления ВЦИК и СНК от 1-го февраля 1923 г., опубликованного в Известиях ВЦИК 6-го февраля 1923 г. № 26, просим Вас прислать дипломатический паспорт нашему Заведующему Консульской Частью т. Шварцу Леону Ивановичу. При сем прилагаем три фотографические карточки и опросный лист.

Прил.: 3 фот. карт.  
опросный лист.

ГР

Delivered by courier

4 May 1923

1415/NK/5385

Secretarial Department of the National Committee of Internal Affairs

According to the Resolution of VTSIK and SNK of the 1<sup>st</sup> of February 1923, published in the News of VTSIK of 6<sup>th</sup> of February 1923 No 26, we request to send a diplomatic passport to our chairman (Head) of the Consular Office, comrade Shvartz, Simeon Ivanovich. Attached please find 3 photographs and a questionnaire.

Application Number

Passport Number

- 1) It is advised to give comprehensive answers
- 2) Persons guilty of providing incorrect information will be liable to a legal prosecution

**To The National Commissariat of Foreign Affairs**

**APPLICATION**

On the base of submission of the necessary documents I am asking for issuing me a foreign passport for my trip to England.

Signature

**S. Shvartz**

28 April 1923

Questionnaire accepted and checked by....

Date.....192.....

Signature

(photograph of Simeon

Shvartz

I attach the following documents

(enumerate presented documents)

If you are delegated onto business

trip, state by whom and in what

capacity

### QUESTIONNAIRE

**Shvartz, Simeon Mikhailovich**

Departure to England through the border post

- 1) Name.....**Simeon**
- 2) Surname (married , divorced or widowed, provide maiden name).....**Shvartz**
- 3) Place and date of birth..... **17 June, 1881, Colony of Bogachevki, Kamenetz Podolski Province**
- 4) Main occupation.....**builder**
- 5) Present residential address (since when)..... **London, from 1901**
- 6) Place of residence during 10 last years.....**London** (name all the places)
- 7) Provide kind of position hold and place of work plus the monthly salary.... **Position of the Head of the Consular Department (Embassy) in Great Britain; monthly salary 48 Pounds 15 chilling**
- 8) Kind of posts held for the last 10 years (provide the exact places of work)..... **Up to 1918 work as a builder; from 1918 to 1920 – secretary of the Trade Unions of Tailors (clothing industry) in London; from 1920 till present time – Head of Consular Department in Great Britain.**
- 9) Family status (single, married, widow, divorced, if there are children provide their names and age)..... **Married, children: Vera, 12 years old, Olga, 10 years old, Gilda, 8 years old.**
- 10) Your relations to the military service.....
- 11) Year of the call to a military service.....**1901.**
- 12) Nationality..... **Russian.**
- 13) Parent's nationality, their social status (state their origin, kind of work they were doing and their main wealth status for the last 10 years)..... **Russian.**
- 14) If the applicant changed the foreign nationality, state from which and when..... **No.**
- 15) Nationality..... **Jewish.**
- 16) Party-orientation and membership (state which organization membership you were holding, time of joining the party, number of membership card).....**Russian Communist Party. Membership cards still in London, not received. Time of joining from English Communist Party – May 1921.**

- 17) Were you a member of other parties; state of which ones, time of joining them and reasons for leaving them.....
- 18) Which country your trip abroad is suppose to happen?..... **London.**
- 19) State the exact purpose of your trip (if this is a business trip, state by whom, when and in what capacity)..... **Holds a position of the Head of the Consular Department.**
- 20) Foreign trips during last 10 years (where have you been and in what capacity)..... **I was living abroad since 1901.**
- 21) If you have relatives abroad, state their names, place of residence, kind of work and date of living Russia.....
- 22) Who of your relatives remains in Soviet Russia..... **My brother in Odessa.** State: his name, surname and patronymic name, kind of work and address..... **Abraham Mikhaylovitch Shvartz who works in building industry; address: Nezhinskaya street, house No 3, Odessa.**
- 23) Who from the people remained in Soviet Russia can certify and guarantee that your activities abroad will be loyal to the Russian Socialist Federation of Soviet Republics and that provided by you information is correct:

Handwritten signatures of the guarantees

1. T. Rotschtein, Comrade Litvinov

2. A. Berwin; N. K. Klishko

- 24) Have you been arrested for political activities under old regime?..... **In 1899 for participation in a strike.**
- 25) Have you been arrested by the Soviet government (state for what and was the punishment).....**No.**
- 26) Were there any proceedings institute against you unrelated to politics?.....**No.**

Signature: (handwritten) S. Shvartz

Address: London

27 April 1923.



При сем представляю следующие документы /подробно перечислить представляемые документы/, если командироваться, то указать, кем и в качестве кого

.....  
 .....  
 .....  
 .....

О П Р О С Н Ы Й Л И С Т.

..... Шварц, Семен Михайлович ..... Т.  
 /такого то имя, отчество, фамилия/.

Выезжающего . в Англию, .....  
 /поименовать государство/.

Через пограничный пункт .....

1. Имя /если таковых несколько, то следует поименовать все/ . . . Семен, .....

2. Фамилия /сложные фамилии выписываются полностью, замужние, разведенные и вдовы указывают свои девичьи фамилии/ . . . Ш В А Р Ц . . . . .

3. Точное время и место рождения . 17 июля 1881 года в Кол. Богачево Кам.Подольской губ.

4. Основная профессия . строитель, .....

5. Настоящее место жительства и с какого времени. . . . . Лондон, с 1901 года. . . . .

6. Местожительство за последние 10 лет /перечислить все места/ . . . Лондон . . . . .

7. Точное указание рода и места занятий, занимаемой должности и получаемого оклада . . . . . Заведующий Консульской Частью Полпредства в Великобритании, мес. оклад 48 ф.ст. 15 шилл

8. Род занятий за последние 10 лет /указать подробно места службы, занимаемые должности и оклады/ . . . . . До 1918 г. по профессии, как строитель, с 1918 г. по 1920 г. секретарь профсоюза портных в Лондоне, с 1920 г. по настоящее время в Полпредстве Зав. Консульской Частью.

- 9. Семейное положение, девица или разведена, есть дети, возраст/ . . .
- 10. Отношение нос
- 11. Год призыва
- 12. Гражданство
- 13. Подданство, специальное по указу, указать прожитый и имевший за последние
- 14. Если просит иностранного гражданства, какого и когда
- 15. Национальность
- 16. Партийность, организации, партия, № п
- 17. Принадлежал, указать, к какому времени и где
- 18. Куда именно за границу /
- 19. Точное указание командировки, куда и когда
- 20. Поездки за границу за последние 10 лет, где
- 21. Если имеются, то указать, где жительство, откуда выехали из
- 22. Кто из родственников в Советской России
- 23. Кто из оставшихся в России может быть полезен, что Ваша деятельность будет лояльна Р.С.Ф.С.Р. здесь сведения

а/ Фамилия  
 б/ Чем занимается  
 в/ Адрес

/собственноручно  
 не менять

ставлю следующие  
перечислить пред-  
/ если командиру-  
и в качестве кого

9. Семейное положение /холост,  
женат, девица, замужняя, вдо-  
ва или разведенная, если  
есть дети, то их имена и воз-  
раст/ . . . . . Женат: Дети: Вера, 12 л., Ольга - 10 л  
Гильда - 8 л.
10. Отношение к воинской повин-  
ности . . . . .
11. Год призыва на военную службу . . 1901 г. . . . .
12. Гражданство /подданство/ . . . . . российское . . . . .
13. Подданство родителей, их со-  
циальное положение /подробно  
указать происхождение, род за-  
нятий и имущественное положение  
за последние 10 лет/ . . . . . российское . . . . .
14. Если проситель перешел из ино-  
стрального подданства, то из  
какого и когда . . . . . нет . . . . .
15. Национальность . . . . . еврейская . . . . .
16. Партийность /указать, какой ор-  
ганизации, время вступления в  
партию, № партийного билета/ . . . . . Р.К.Д. Партилеты в Лондоне еще  
не получены. время вступления из  
17. Принадлежал ли к другим партиям, Английской Компартии в мае 1921 г.  
указать, к каким именно, с какого в . . . . . времени и причины выхода из нее.
18. Куда именно предполагается выезд  
за границу /указать точно город/ . . . . . Лондон . . . . .
19. Точное указание цели поездки /если  
командировка, указать точно, от ко-  
го, куда и в качестве кого/ . . . . . Занимает должность зав. Консульск  
Частью . . . . .
20. Поездки за границу в течение по-  
следних 10 лет /перечислить по-  
дробно, где был и по каким делам/ . . . . . жил за границей с 1901 г.
21. Если имеются за границей родственни-  
ки, то указать их имена, место-  
жительство, род занятий и когда  
выехали из России . . . . .
22. Кто из родственников остается в  
Советской России: . . . . . Брат в Одессе . . . . .  
а/ Фамилия, имя и отчество . . . . . Абрам Михайлович Шварц . . . . .  
б/ чем занимается . . . . . по строительной частью . . . . .  
в/ Адрес: . . . . . Нежинская, д. № 3, Одесса . . . . .
23. Кто из оставшихся в Советской  
России может поручиться в том,  
что Ваша деятельность за границей  
будет лояльной по отношению к  
Р.С.Ф.С.Р. и что указанные Вами  
здесь сведения правильны. . . . . I/ Т. Ротштейн, Тов. Литвинов.  
II/ Г. А. Берзин, А. Б. Краеш  
Н. К. Клышко

/собственноручная подпись поручителей

Т.  
миллиа/

а. в. Кол. Богачево  
губ.

ской Частью  
48 ф.ст. 15 милл

профессии, как  
созда портных  
стве зав. Кон-

24. Были ли арестованы по политическим делам при старом режиме. . . . . в 1899 г. за забастовку

25. Были ли арестованы Советской властью /указать подробно, за что, какое наказание/.

26. Привлекались ли по делам не политическим и за что

Подпись

Ваш адрес:

17. Bridholm

Hamstead Road, Finch Sub., London

" 27 " апреля 1923 года: . . . 1923. года.

ГОЛЫЗОН

СВЯ-Ц И

*Handwritten signatures and notes:*  
- Large signature: *В. С. Сивару*  
- Address: *17. Bridholm, Hamstead Road, Finch Sub., London*  
- Date: *27 апреля 1923 года*  
- Other signature: *Голызон*



Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Pong 51<sup>5</sup> Onics 1 Banks 110 Dec 5090  
at 9, 10, 10(05), 11, 11 05

**Collection Number: A3299**

**Collection Name: Hilda and Rusty BERNSTEIN Papers, 1931-2006**

***PUBLISHER:***

*Publisher:* **Historical Papers Research Archive**

*Collection Funder:* **Bernstein family**

*Location:* **Johannesburg**

**©2015**

***LEGAL NOTICES:***

**Copyright Notice:** All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

**Disclaimer and Terms of Use:** Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of the *Hilda and Rusty Bernstein Papers*, held at the Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.